

Special Programmes in association with the Exhibition
“The Hong Kong Jockey Club Series:
A History of the World in 100 Objects
from the British Museum”

「香港賽馬會呈獻系列：
百物看世界——大英博物館藏品展」
展覽特備節目





希伯來星盤 / 1345-1355年 / 黃銅 / 可能於西班牙製造 / ©大英博物館托管會
Hebrew Astrolabe / 1345-1355 / Brass / Probably Spain / ©The Trustees of the British Museum

「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」展出一百組大英博物館精選的藏品，展示二百多萬年世界文化的精粹。為配合展覽，香港文化博物館推出一系列教育節目，包括專題講座、展覽導賞、學生和兒童節目、青少年及長者工作坊、社會共融活動、長幼跨代節目等，希望能引起觀眾對世界歷史、文化及藝術的興趣。此外，為了回應大英博物館展覽及加入本地元素，文化博物館在特設的教育展廳（專題展覽館五）內加入了一個以香港百組舊物為題的展示，並推出各項適合不同觀眾群的教育活動。

The exhibition “The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum” features 100 carefully selected object displays from the British Museum’s collection, showcasing the essence of global culture spanning more than 2 million years. In tandem with the exhibition, Hong Kong Heritage Museum is launching a series of education programmes, including lectures, guided tours of the exhibition, activities for students and children, workshops for young and elderly people, social harmony events, and cross-generation programmes, with the aim of arousing the interest of visitors in world history, culture and art. Echoing the British Museum’s exhibition and adding local features to this exhibition, we have specially arranged a display in the Education Gallery (Thematic Gallery 5) with the theme of 100 groups of period objects about Hong Kong, and have organised a variety of educational activities to suit people of all ages and backgrounds.

除特別註明外，所有節目均以粵語進行及費用全免。參加者在活動後，如有興趣參觀「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」，須持有該展覽當天有效門票或博物館通行證。節目內容並不代表博物館立場。節目如有更改或取消，恕不另行通知。查詢請致電2180 8260。
Unless otherwise stated, all special programmes are conducted in Cantonese and are free of charge. A valid admission ticket / Museum Pass is required for admission to “The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum” exhibition. The museum makes no representations on the content of the programmes. Programmes are subject to change and cancellation without prior notice. For enquiries, please call 2180 8260.

1

「大英博物館藏品」講座系列

“Discovering Treasures from the British Museum” Lecture Series

多位研究不同範疇的學者和專家將主持講座，從展覽內容及展品出發，以不同的角度與參加者探討世界文化的發展及不同文化背後的故事。

Several scholars and experts from various disciplines will host the lectures. From their different perspectives, they will use the exhibition and exhibits as a springboard to explore the development of global culture and the various stories behind the cultures.

阿富汗戰爭地氈 / 羊毛 / 1979-1985年 / 阿富汗 / 格蘭姆·高華捐贈 / ©大英博物館托管會
Afghan War Rug / Wool / 1979-1985 / Afghanistan / Donated by Graham Gower / ©The Trustees of the British Museum



(1) 「百物看世界：從大英博物館藏品看世界歷史」講座 Lecture: Viewing World History through the Collection of the British Museum “A History of the World in 100 Objects from the British Museum”

大英博物館為「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」從其豐富館藏中挑選出100組珍藏，按時序作展覽陳列，讓參觀者探知古人的生活與經歷。這些極具代表性的藏品來自不同時代和地域；珍罕至公元前人類賴以生存的工具，普及至現今人們手上的信用卡，都記錄了人類在不同時期對生活的觀察與創造力，包含著一段段濃縮的世界歷史。

是次講座中，來自大英博物館的講者將與參加者分享策展理念，透過不同文物背後的故事，與參加者探討二百多萬年來人類發展的足跡，以及文明的發展如何改變世界。

The British Museum has selected 100 groups of exhibits from its vast collections and displayed them in chronological order in the exhibition “The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum”, allowing visitors to explore the life and experiences of the people in the past. These representative exhibits are from different eras and regions: from rare survival tools that our early human ancestors relied on to credit cards that are commonly owned by modern people nowadays. The exhibits are concentrated pieces of world history, recording the power of observation and creativity of human beings at different periods of human history.

In this lecture, the speaker from the British Museum will share with the audience the curatorial concept of the exhibition. Through the stories behind different exhibits, the speaker will explore the footprints of human development over the past 2 million years and discuss with the audience how the development of civilisations has changed the world.



卡爾帕索斯仕女 / 石灰岩 / 公元前4500-前3200年 / 希臘卡爾帕索斯島出土 / ©大英博物館托管會
The Karpathos Lady / Limestone / 4500-3200 BC / Found on Karpathos, Greece / ©The Trustees of the British Museum

日期:	2019年5月18日(星期六)
時間:	下午2時30分至4時
地點:	地下演講室
講者:	貝琳達·克里勒博士(大英博物館展覽策展人)
對象:	公眾人士
參加方法:	名額80人，報名請填寫教育及推廣活動報名表格(可於本館網頁即時在線報名或下載表格)或致電2180 8260，先到先得。
備註:	已獲確認的報名人士如於活動開始後5分鐘仍未到達講座地點，已預留名額將開放予即場人士補替。 本節目以英語進行。
Date:	18 May 2019 (Saturday)
Time:	2:30 pm – 4 pm
Venue:	Seminar Room, G/F
Speaker:	Dr Belinda Crerar (Exhibition Curator of the British Museum)
Target:	General public
Enrolment:	A maximum of 80 participants on a first-come-first-served basis. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website), or call 2180 8260.
Remarks:	Please arrive at the venue of the lecture no later than five minutes after the programme commences; otherwise, the reserved seats will be released to walk-in visitors waiting for admission. The programme will be conducted in English.

(II)

「從古代器物看中外文化的發展及交流」講座

Lecture: Exploring the Development of and Exchanges between Chinese and Foreign Cultures through Ancient Artefacts

近一、二百年的探險、考古、藝術史研究活動為我們重新認識古代世界帶來了新的器物、新的思想。世界各地文化發展自有其根源，從金屬、陶瓷、絲綢、文字等方面，不同文化發展出不同的面貌。但不同文化在互相交流碰撞下，又產生出互相關聯的文化現象。是次講座會從這幾方面探討中國大陸、南海、東南亞，以及遠至歐洲的文化發展與交流，並引導大家在觀看展覽的同時，重新思考我們獲得新知識的不同方法。

During the past 100 – 200 years, expedition, archaeology and art history research have revealed new objects and added new ideas to our understanding of the ancient world. Cultural developments around the world have various origins. Different cultures have their own manifestations of work and tools, such as metals, ceramics, silk and writing. While their origins were quite separate, the interactions and collisions between different cultures have resulted in a fusion of cultural phenomena. This lecture will explore cultural developments and exchanges in China, the South China Sea, Southeast Asia and Europe, and inspire visitors to consider different ways of acquiring new knowledge.

日期:	2019年7月20日(星期六)
時間:	下午2時30分至4時
地點:	一樓劇院
講者:	李建深博士(香港浸會大學歷史系助理教授)
對象:	公眾人士
Date:	20 July 2019 (Saturday)
Time:	2:30 pm – 4 pm
Venue:	Theatre, 1/F
Speaker:	Dr Sammy Li Kin-sum (Assistant Professor, Department of History, Hong Kong Baptist University)
Target:	General public

薩珊國王狩獵圖銀盤 / 銀 / 公元309-379年 / 可能於伊朗製造 / ©大英博物館托管會
Plate Showing a Sasanian King Hunting / Silver / AD 309-379 / Probably made in Iran / ©The Trustees of the British Museum



(III)

「人文與文化：從歷史文物看世界文明」講座

Lecture: Humanity and Culture: Understanding World Civilisations through Historical Artefacts

在世界各地的歷史中，從創造的物品會發現人類的智慧和對生存的探索，從藝術品呈現出人類的審美觀及品味，從有些器物表現了人類對神靈或死亡的迷思或對精神上的渴求，如知識、信仰、權力等，有的反映了人類文明的發展及擴展世界脈絡的思維。講者將從多元角度出發，輔以是次展覽中的一些文物為例，與觀眾探討世界文明的發展軌跡，以及與人類共同關心的議題。

We can discover the wisdom of human beings and the ways they found to survive throughout history and around the world by studying the objects they created. Artworks demonstrate their sense of aesthetics and taste, and some objects reveal their myths about spirits or death, or their spiritual pursuits. We can also learn about our ancestors' pursuit of knowledge and power, reflecting the development of human civilisation and the concept of global networking. From multi-faceted perspectives and supplemented by selected artefacts from the exhibition, the speaker will discuss the development of world civilisations and shared human concerns.



東方三王聖物櫃 / 銅製鍍金琺瑯 / 1200-1230年 / 法國利慕日 / ©大英博物館托管會
Reliquary Casket Showing the Three Magi / Copper with gilding, enamel / 1200-1230 / Limoges, France / ©The Trustees of the British Museum

日期:	2019年8月25日(星期日)
時間:	下午2時30分至4時
地點:	一樓劇院
講者:	張燦輝教授(香港中文大學退休教授、前中大哲學系系主任及大學通識教育主任)
對象:	公眾人士
Date:	25 August 2019 (Sunday)
Time:	2:30 pm – 4 pm
Venue:	Theatre, 1/F
Speaker:	Professor Cheung Chan-fai (Retired philosophy professor, former Chairman of the Department of Philosophy and Director of University General Education, The Chinese University of Hong Kong)
Target:	General public

有關「大英博物館藏品」講座系列：第(II)及第(III)節

參加方法：每節名額270人。活動由2019年6月10日上午10時起接受報名，報名請填寫教育及推廣活動報名表格(可於本館網頁即時在線報名或下載表格)或致電2180 8260，先到先得。
已獲確認的報名人士可在講座當天下午1時30分起，在講座地點門外領取入場券。
此外，講座將預留50個名額予入場人士即場參加，有興趣人士可於活動開始前20分鐘到講座地點門外即場報名參加，名額有限，先到先得。
備註：已獲確認的報名人士如於活動開始後5分鐘仍未到達講座地點，已預留名額將開放予即場人士補替。

Regarding “Discovering Treasures from the British Museum” Lecture Series: Session (II) & (III)

Enrolment: A maximum of 270 participants per session on a first-come-first-served basis. Enrolment starts on 10 June 2019 at 10 am. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website), or call 2180 8260. Successful applicants can redeem their admission slips at the venue of the lecture on the day of the programme from 1:30 pm onwards. A maximum of 50 quotas will be reserved for walk-in visitors. Registration will start 20 minutes before the programme commences at the venue of the lecture.
Remarks: Please arrive at the venue of the lecture no later than five minutes after the programme commences; otherwise, the reserved seats will be released to walk-in visitors waiting for admission.

2

「甜夢屋」及「星空漠地」教育專區(專題展覽館五)

“House of Dreams” and “Under the Starry Sky: An Explorers’ Camp” Education Zones (Thematic Gallery 5)

為配合「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」，文化博物館在專題展覽館五特別為兒童及青少年分別設立了「甜夢屋」及「星空漠地」教育專區，透過有趣的場景布置和互動節目，讓年輕觀眾可進一步認識展覽中的展品及其背後的故事。

In tandem with “The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum” exhibition, Hong Kong Heritage Museum has set up two education zones in Thematic Gallery 5: “House of Dreams”, for young children, and “Under the Starry Sky: An Explorers’ Camp”, for teenagers. In these zones, young visitors can learn more about the exhibits and the stories behind them through interesting settings and interactive programmes.

甜夢屋

House of Dreams

為了是次展覽，「甜夢博士」把她原本的私密房間打造成一個多媒體的互動學習區，讓小朋友在舒適的環境中輕鬆地認識世界歷史文化。小朋友可坐在布月亮下，抱著軟綿綿的睡枕閱讀屋內各類兒童書籍，亦可發揮智慧和創意，參與場內的尋寶和創作活動。甜夢博士更會在特定的時段來到甜夢屋，於「睡寶寶聽故事」兒童節目中跟大小朋友分享和展品相關的有趣故事。

For this exhibition, “Dr Sweetdreams” has transformed her personal bedroom into a multimedia interactive learning zone, providing a comfortable environment for children to learn about world history and cultures. Children can sit under a simulated moon, hugging a soft pillow, while reading all sorts of children books here; or they can showcase their wisdom and creativity, by drawing and participating in treasure hunts. Dr Sweetdreams will also be here on certain days to tell fascinating stories related to the exhibits with the participants in the “Bedtime Stories” children’s programme.



星空漠地

Under the Starry Sky: An Explorers’ Camp

這是以星空下的沙漠營地為主題的區域，觀眾可循「探索隊」在文化探索旅程中留下的探索日誌和營地裏的各類物件，追尋展覽中不同主題的精選展品，並了解當中的有趣內容。此外，營地中亦備有關於人類文明、世界歷史和文化等不同主題的書籍，讓觀眾可樂在其中輕鬆閱讀，和探索隊員一起參與文化探索之旅。

This special zone, with a desert camp under the starry sky as the theme, is designed for visitors to read journals of The Cultural Exploration Team and check out their objects in the camp, where visitors can learn about the selected exhibits under different topics and the stories behind them. The camp also provides books about human civilisation, world history, culture and other topics, allowing readers to join the explorers on their journey of cultural exploration in a relaxing environment.





3

「Bedtime Stories」 Children's Programme

「睡寶寶聽故事」

兒童節目

「甜夢博士」把「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」的精選文物編成有趣的兒童故事，並開放她的甜夢屋與小朋友分享故事，一起穿梭古文明與現代時空。甜夢博士更會透過遊戲帶領小朋友在現場尋找有關展品的密碼，啟發他們按著這些線索，到展場認識展品，從中體驗不一樣的博物館學習之旅。

Inspired by "The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum" exhibition, "Dr Sweetdreams" has created interesting children's stories and will share them with children in her House of Dreams. In addition to leading the children on a journey from ancient civilisations to the modern world, Dr Sweetdreams will guide them on a discovery of the secret codes of the exhibits through interactive games. The children will be encouraged to investigate the clues, find the exhibits, and experience an extraordinary learning tour of the museum.

日期：	2019年5月26日(星期日)/6月30日(星期日)/7月13日(星期六)/7月27日(星期六)/8月4日(星期日)/8月24日(星期六)/8月25日(星期日)	Date:	26 May (Sunday) / 30 June (Sunday) / 13 July (Saturday) / 27 July (Saturday) / 4 August (Sunday) / 24 August (Saturday) / 25 August 2019 (Sunday)
時間：	下午2時15分至4時15分	Time:	2:15 pm – 4:15 pm
地點：	一樓專題展覽館五	Venue:	Thematic Gallery 5, 1/F
主持：	蓋世寶姐姐(兒童節目主持)	Host:	Ms Lulu Kai (Host of children shows)
對象：	4至8歲小朋友	Target:	Children aged 4 – 8
參加方法：	每節名額15位小朋友(須由1位家長陪同)，先到先得。請選擇其中一節參加，並於下列指定的報名日期內遞交教育及推廣活動報名表格(可於本館網頁即時在線報名或下載表格)。	Enrolment:	A maximum of 15 children for each session (an accompanying parent is required) on a first-come-first-served basis. Please enrol in one of the seven sessions. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website) according to the designated time period.
報名日期：	5月至6月場次： 2019年4月10日上午10時至2019年4月24日下午6時 7月至8月場次： 2019年7月5日上午10時至2019年7月19日下午6時	Enrolment period:	May – June Sessions: from 10 April 2019 at 10 am to 24 April 2019 at 6 pm July – August Sessions: from 5 July 2019 at 10 am to 19 July 2019 at 6 pm
備註：	參加者須持有本展覽當天有效門票或博物館通行證。	Remark:	Participant should hold a valid admission ticket for this exhibition or a Museum Pass.

4

「觀物思情，歲月回憶」創作坊

Creative Workshop: “Viewing Objects, Recalling Memories”

日期：	2019年9月7日(星期六)
時間：	第一節：上午10時至中午12時 第二節：下午3時至5時
地點：	地下教育活動室
對象：	60歲或以上公眾人士
參加方法：	每節名額30人，請選擇其中一節參加。報名請填寫教育及推廣活動報名表格(可於本館網頁即時在線報名或下載表格)或致電2180 8260。活動將於2019年7月8日上午10時起接受報名，截止報名日期為2019年8月22日下午3時。如報名人數超額，名額將以公開抽籤方式分配。公開抽籤日期為2019年8月27日上午11時於地下教育活動室進行。成功申請者將獲電話通知。
Date:	7 September 2019 (Saturday)
Time:	Session 1: 10 am – 12 nn Session 2: 3 pm – 5 pm
Venue:	Education Studio, G/F
Target:	Persons aged 60 or above
Enrolment:	A maximum of 30 participants for each session. Please enrol in one of the sessions. Enrolment starts on 8 July 2019 at 10 am and ends on 22 August 2019 at 3 pm. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website), or call 2180 8260. In case of over-application, open lot drawing will be conducted on 27 August 2019 at 11 am at the Education Studio, G/F. Successful applicants will be notified by phone.



英國皇家海軍「小獵犬號」的航海時計 / 黃銅、鋼和紅木 / 1795-1805年 / 英國倫敦 / ©大英博物館托管會
Ship's Chronometer from HMS Beagle / Brass, steel and mahogany / 1795-1805 / London, England / ©The Trustees of the British Museum

「識古創今—— 大英文物與現代生活用品」 創意思考工作坊

人類創造了大量有利生存的工具和用品。這些物品被不斷改良，逐漸改變人類生活方式。在是次工作坊中，導師將引領參加者把「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」中的展品與現代生活用品作配對，尋找這些古代文物與現代人日常生活的關係。隨後，參加者會從展品中挑選自己最感興趣的一件古代器物，在導師的協助下，設計一件由古物衍生出來的現代生活用品，並與其他參加者分享自己的創作概念。

People have created a multitude of tools and supplies over the centuries to help them survive. These objects have been constantly improved, gradually changing the ways humans live. In this workshop, the instructor will guide the participants to pair items featured in "The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum" exhibition with objects we use in our daily lives nowadays to discover the relationships between the ancient artefacts and modern everyday items. Then the participants will select one of the ancient objects they are interested in from the exhibition. They will design an item for modern life based on the ancient object with the guidance of the instructor, and share their design concepts with the other participants.

Creative Thinking Workshop: “Matching Ancient and Modern: Artefacts from the British Museum and Modern Items for Daily Life”

5

日期：	2019年8月11日(星期日)
時間：	第一節(小學生)：上午10時30分至下午12時30分 第二節(中學生)：下午2時30分至4時30分
地點：	地下教育活動室
對象：	第一節：小學生(小一至小六) 第二節：中學生(中一至中六)
參加方法：	每節名額30人。報名請填寫教育及推廣活動報名表格(可於本館網頁即時在線報名或下載表格)。活動將於2019年6月24日上午10時起接受報名，截止報名日期為2019年7月17日下午3時。如報名人數超額，名額將以公開抽籤方式分配。公開抽籤日期為2019年7月22日上午11時於地下教育活動室進行。成功申請者將獲電話通知。
Date:	11 August 2019 (Sunday)
Time:	Session 1 (Primary school students): 10:30 am – 12:30 pm Session 2 (Secondary school students): 2:30 pm – 4:30 pm
Venue:	Education Studio, G/F
Target:	Session 1: Primary school students (Primary 1 to Primary 6) Session 2: Secondary school students (Form 1 to Form 6)
Enrolment:	A maximum of 30 participants for each session. Enrolment starts on 24 June 2019 at 10 am and ends on 17 July 2019 at 3 pm. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website). In case of over-application, open lot drawing will be conducted on 22 July 2019 at 11 am at the Education Studio, G/F. Successful applicants will be notified by phone.

蘇威面具 / 木、現代酒椰葉纖維流蘇 /
1880-1886年(面具) / 塞拉利昂雪布爾地區 /
©大英博物館託管會
Sowei Mask /
Wood with a modern raffia fringe /
1880-1886 (mask) /
Sherbro district, Sierra Leone /
©The Trustees of the British Museum



African Dance Summer Workshop

傳統非洲舞蹈與非洲人的宗教生活息息相關，大多用於儀式慶典中，具有獨特的表現形式和風格。展覽中的《蘇威面具》就是塞拉利昂的山地女舞者所佩戴的。舞蹈導師將介紹非洲舞蹈的特色，引領小朋友跟隨音樂節奏搖擺起舞，感受非洲的文化和魅力。

Traditional African dance is closely related to the ceremonial life of many African people and is performed mostly in sacred rites, with unique forms and styles. The Sowei Mask in the exhibition is worn by female dancers of the Sande society of Sierra Leone. The dance instructors will introduce the characteristics of African dance and encourage the children to dance to the rhythm of the music to experience the culture and charm of Africa.

日期： 2019年7月27日(星期六) / 8月24日(星期六)
時間： 上午11時至下午1時
地點： 地下教育活動室、一樓專題展覽館一、二及常設展覽館門外走廊
導師： 專業舞蹈員
對象： 6至11歲小朋友
參加方法： 每節名額30位小朋友(須由1位家長陪同)，請選擇其中一節參加。活動將於2019年6月3日上午10時起接受報名。報名請填寫教育及推廣活動報名表格(可於本館網頁即時在線報名或下載表格)，先到先得。
備註： 參加者須持有本展覽當天有效門票或博物館通行證。
Date: 27 July (Saturday) / 24 August 2019 (Saturday)
Time: 11 am – 1 pm
Venue: Education Studio, G/F, Thematic Galleries 1 & 2 and corridor outside the Permanent Exhibition Gallery, 1/F
Instructors: Professional dancers
Target: Children aged 6 – 11
Enrolment: A maximum of 30 children for each session (an accompanying parent is required) on a first-come-first-served basis. Please enrol in one of the two sessions. Enrolment starts on 3 June 2019 at 10 am. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website).
Remark: Participant should hold a valid admission ticket for this exhibition or a Museum Pass.

6

舞動「非」凡夏日

7

「成雙成對： 大英藏品與香港文物」互動遊戲

Interactive Game:
“Pairing the Collection of the British Museum and
the Cultural Heritage of Hong Kong”



印加黃金羊駝 / 金 /
1400-1550年 / 秘魯 /
©大英博物館託管會
Inca Gold Llama / Gold /
1400-1550 / Peru /
©The Trustees of the British Museum

「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」所介紹的百組來自世界多國的展品，與香港的歷史文物可有相關的地方？是次互動遊戲將讓參加者把大英博物館的展品及香港舊物配對起來。喜歡向難度挑戰的參加者更可選擇接受臨場的考驗，按其所好，分享他們對物件的認識。成功挑戰而又最具創意的參加者將可贏取由博物館送出的禮物。

“The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum” exhibition introduces 100 groups of precious exhibits from across the world, some of which may be similar to the historical relics from Hong Kong in certain ways. Some related objects will be paired up in this interactive game. Visitors wishing to take the challenge can participate in an on-the-spot test and share their understanding of the objects they are interested in. Participants who meet the challenge successfully and share the most creative ideas can win a gift from the museum.

日期： 2019年8月18日(星期日)
時間： 第一節：上午11時至下午12時30分
第二節：下午2時30分至下午4時
地點： 一樓專題展覽館五
對象： 公眾人士
參加方法： 每節名額30人，請選擇其中一節參加。活動將於2019年6月3日上午10時起接受報名。報名請填寫教育及推廣活動報名表格(可於本館網頁即時在線報名或下載表格)，或致電2180 8260，先到先得。

Date: 18 August 2019 (Sunday)
Time: Session 1: 11 am – 12:30 pm
Session 2: 2:30 pm – 4 pm
Venue: Thematic Gallery 5, 1/F
Target: General public
Enrolment: A maximum of 30 participants for each session on a first-come-first-served basis. Please enrol in one of the two sessions. Enrolment starts on 3 June 2019 at 10 am. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website), or call 2180 8260.

共融計劃

8

Social Harmony Project

(I)

「睡寶寶聽故事」兒童節目 “Bedtime Stories” Children’s Programme

文化博物館共舉辦三節共融計劃之「睡寶寶聽故事」兒童節目，參加對象主要為具特殊學習需要的學生。有關「睡寶寶聽故事」兒童節目的詳細內容，請參閱頁5。

Hong Kong Heritage Museum will hold a series of social harmony programmes, including three sessions of “Bedtime Stories” children’s programme, for students with special educational needs. For more information about the “Bedtime Stories” children’s programme, please refer to page 5.

日期：	第一節：2019年5月24日(星期五)	第二節：2019年5月24日(星期五)	第三節：2019年6月12日(星期三)
時間：	第一節：上午10時30分至下午12時30分	第二節：下午2時30分至4時30分	第三節：上午10時30分至下午12時30分
地點：	一樓專題展覽館五		
主持：	蓋世寶姐姐(兒童節目主持)		
對象：	4至8歲、具特殊學習需要的小朋友		
參加方法：	每節名額15位小朋友。歡迎學校或團體於2019年5月20日至6月7日致電2180 8260查詢及報名，先到先得。		
備註：	成功申請參加是次活動的團體可獲安排免費旅遊車接送服務。惟有關安排是否成功，需視乎旅遊巴士公司供應車輛情況而定。		

Date:	Session 1: 24 May 2019 (Friday)	Session 2: 24 May 2019 (Friday)	Session 3: 12 June 2019 (Wednesday)
Time:	Session 1: 10:30 am – 12:30 pm	Session 2: 2:30 pm – 4:30 pm	Session 3: 10:30 am – 12:30 pm
Venue:	Thematic Gallery 5, 1/F		
Host:	Ms Lulu Kai (Host of children shows)		
Target:	Children aged 4 – 8 with special educational needs		
Enrolment:	For schools and organisations interested in applying for the programme, please call 2180 8260 from 20 May to 7 June 2019 for enquiries and enrolment. A maximum of 15 children for each session on a first-come-first-served basis.		
Remark:	Successful applicants (organisations) will be provided with free coach service, subject to the availability of coaches from the coach company.		

(II)

「觀物思情·歲月回憶」創作坊 Creative Workshop: “Viewing Objects, Recalling Memories”

博物館共舉辦三節共融計劃之「觀物思情·歲月回憶」創作坊，參加對象主要為腦退化症長者。有關「觀物思情·歲月回憶」創作坊的詳細內容，請參閱頁6。此外，博物館更會安排攝影師，在活動當日加設為每個參與是次活動的參加者（及同行照顧者、親屬或朋友）於教育專區特定的場景內拍攝紀念照片。

As part of the museum’s programmes under the social harmony project, the museum will organise three sessions of the “Creative Workshop: Viewing Objects, Recalling Memories”, tailored for elderly people with dementia. For more information about the “Creative Workshop: Viewing Objects, Recalling Memories”, please refer to page 6.

The museum will arrange for photographers to take photos of the participants (as well as the accompanying carers, relatives or friends) on the days of programmes at selected scenes in the education zone.

日期：	第一節：2019年6月5日(星期三)	第二節：2019年6月5日(星期三)	第三節：2019年6月12日(星期三)
時間：	第一節：上午10時至中午12時	第二節：下午3時至5時	第三節：下午3時至5時
地點：	地下教育活動室		
對象：	60歲或以上患有腦退化症/認知障礙症的人士		
名額：	每節名額30人，每節參加者人數(未包括同行照顧者)不少於15人，由非牟利社會服務團體安排參加。		
申請資格及參加方法：	歡迎有興趣的非牟利社會服務團體於2019年5月22日至6月5日致電2180 8260查詢及報名，先到先得。請註明所屬團體、聯絡電話、出席人數(包括參加者和同行照顧者、親屬或朋友)及欲參加的場次。成功申請者將獲專人通知活動詳情。		
備註：	成功申請參加是次活動的團體可獲安排免費旅遊車接送服務。惟有關安排是否成功，需視乎旅遊巴士公司供應車輛情況而定。申請以上活動的非牟利社會服務團體所招募的參加者須為符合本館要求的對象，申請接受與否，本館擁有最終決定權。		

Date:	Session 1: 5 June 2019 (Wednesday)	Session 2: 5 June 2019 (Wednesday)	Session 3: 12 June 2019 (Wednesday)
Time:	Session 1: 10 am – 12 nn	Session 2: 3 pm – 5 pm	Session 3: 3 pm – 5 pm
Venue:	Education Studio, G/F		
Target:	Persons aged 60 or above, with dementia or neurocognitive disorders		
Quota:	A maximum of 30 people for each session, with no less than 15 participants per session (excluding accompanying carers). Participation will be arranged by non-profit social service organisations.		
Eligibility & Enrolment:	For non-profit social service organisations interested in applying for the programme, please call 2180 8260 from 22 May to 5 June 2019 for enquiries and enrolment. Applications will be accepted on a first-come-first-served basis. Please indicate the affiliated group, contact number, attendance (including participants and their accompanying carers, relatives or friends) and targeted session. Successful applicants will be notified of the programme details.		
Remarks:	Successful applicants (organisations) will be provided with free coach service, subject to the availability of coaches from the coach company. Participants from non-profit social service organisations recruited for this programme must be the museum’s target audience. The museum reserves the right to reject any applications that do not meet its criteria.		

(III)

跨代同遊博物館之「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」 Cross-Generation Museum Tour Programme for “The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum”

博物館將舉辦跨代共融活動，旨在讓長者在接受博物館提供的導賞培訓後，於暑假期間邀請其家人及朋友一起到博物館參觀「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」，並親自擔任導賞員，藉著同遊博物館促進跨代溝通。

In this cross-generation programme, the museum will provide the elders with docent training. After the training, the elders will invite their families and friends to the museum this summer, and guide them on a visit of the exhibition “The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum”, fostering inter-generational communication and harmony while visiting the museum together.

長者導賞員培訓 Elderly Docents Training

日期：	2019年7月18日(星期四)
時間：	上午10時至下午1時
地點：	地下演講室及一樓專題展覽館一、二、三、四及五
講者：	博物館助理館長、陳德恒先生(香港中文大學香港教育研究所兼任講師)及博物館導賞員
對象：	60歲或以上長者
名額：	80人(由長者學苑招募60人，其餘20人經博物館報名參加)
跨代同遊博物館：	每位已接受培訓的長者導賞員可邀請最多10名家人或朋友，於下列日子的指定時段(上午10時至11時或上午11時30分至下午12時30分)參觀「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」： 2019年7月28日(星期日) / 8月3日(星期六) / 8月11日(星期日) / 8月17日(星期六)
參加方法：	有興趣的長者，請於2019年6月27日至7月10日期間，致電2180 8260查詢及報名，先到先得。

Date:	18 July 2019 (Thursday)
Time:	10 am – 1 pm
Venue:	Seminar Room, G/F and Thematic Galleries 1, 2, 3, 4 & 5, 1/F
Speaker:	Assistant Curator, Mr Chan Tak-hang (Adjunct Lecturer of the Hong Kong Institute of Educational Research at The Chinese University of Hong Kong) and museum docents
Target:	Persons aged 60 or above
Quota:	80 elders (60 elders will be recruited by Elder Academies, while the remaining 20 elders can enrol with the museum)
Cross-generation Museum Tour:	Each elderly docent who has received docent training can invite a maximum of 10 family members or friends to visit the exhibition “The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum” at designated time slots (10 am – 11 am or 11:30 am – 12:30 pm) of the following days: 28 July (Sunday) / 3 August (Saturday) / 11 August (Sunday) / 17 August 2019 (Saturday)
Enrolment:	Interested elders are welcome to call 2180 8260 for enquiries and enrolment from 27 June to 10 July 2019, first-come-first-served.



9

展覽導賞 Guided Tours

公眾導賞 Guided Tours for the Public

日期：	2019年5月29日至9月9日
時間：	粵語導賞(每日，博物館休館日除外)：下午12時30分至1時30分及下午4時15分至5時15分 普通話導賞(逢星期六、日及公眾假期)：下午12時30分至1時30分 英語導賞(逢星期六、日及公眾假期)：下午4時15分至5時15分
地點：	一樓專題展覽館一、二、三及四
參加方法：	參加者需於導賞團開始前1小時30分鐘到地下導賞服務處，領取籌號並依照籌號上的指示完成登記手續。名額有限，先到先得。參加者須持有本展覽當天有效門票或博物館通行證。

Date:	29 May – 9 September 2019
Time:	Cantonese Session (Every day except museum closing day): 12:30 pm – 1:30 pm & 4:15 pm – 5:15 pm Putonghua Session (Every Saturday, Sunday & Public Holiday): 12:30 pm – 1:30 pm English Session (Every Saturday, Sunday & Public Holiday): 4:15 pm – 5:15 pm
Venue:	Thematic Galleries 1, 2, 3 & 4, 1/F
Enrolment:	Quota slips for the guided tours can be collected at the Guided Tour Service Counter in the G/F Lobby, 1 hour and 30 minutes before the tour commences, on a first-come-first-served basis. Quota-slip holders must follow the instructions as stated on the quota slip to complete the registration procedures. Participants must hold a valid admission ticket for this exhibition or a museum pass.

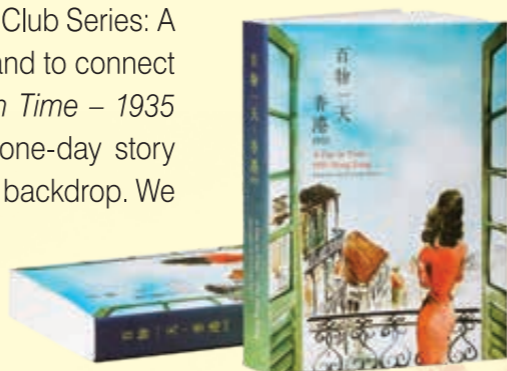
團體導賞 Guided Tours for Groups

註冊幼稚園、小學、中學、專上學院、大學、慈善及非牟利團體均可申請免費導賞服務。申請表格可在本館網頁的「下載區」下載。如有任何查詢，歡迎致電2180 8180與本館教育組聯絡。

Registered kindergartens, primary schools, secondary schools, tertiary institutions and universities as well as charitable and non-profit-making organisations are welcome to apply for free guided tour service. You may download the application form from the “Download Area” of our website. For enquiries, please contact us at 2180 8180.

為回應「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」和加入香港特色，博物館用了一百組舊物去創作一個以香港歷史為背景的一天故事，並寫成小說，名為《百物一天——香港1935》。我們還把小說變成一本巨型立體書，在今次特設的專題展覽館五「詠物齋」教育專區中陳列，展示小說內部份情節場景，並增設多媒體及互動裝置。

In response to the exhibition theme of "The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum" and to connect it with local history, we have created a novella, titled *A Day in Time – 1935 Hong Kong, Illustrated with 100 Period Objects*, featuring a one-day story using 100 sets of period objects with Hong Kong history as the backdrop. We have also turned the novella into a giant 3-D book for display in the museum's Thematic Gallery 5, showing some of the scenes from the story, complete with multimedia and interactive installations.



10

「詠物齋」教育專區(專題展覽館五)

“The Curio Studio” Education Zone (Thematic Gallery 5)



文化博物館在專題展覽館五設有「詠物齋」教育專區，以一部巨型立體書建構出文博短篇小說《百物一天——香港1935》內的數個場景，並有一百組香港戰前舊物穿插各環節當中，範圍涵蓋衣飾、飲食、交通及經濟民生，包括有二十世紀初的華人家居、照相館、街道、半山豪宅等。參觀者可想像成為小說中的主角，遊走於昔日時光。專區還輔有多媒體裝置，以聲音、光效、感觀、錄像等媒介讓參觀者對舊物往事細味回甘。

Hong Kong Heritage Museum has converted a section of Thematic Gallery 5 into “The Curio Studio”, featuring scenes from the novella *A Day in Time – 1935 Hong Kong, Illustrated with 100 Period Objects* in a brand-new deductive way. The scenes include 100 sets of Hong Kong period objects, covering clothing, eating and drinking, transportation, livelihood, and other everyday items – all as they were used on a day in 1935. This zone has been transformed to transport visitors into the story by means of a giant 3D book, with a 1930s Chinese home, an old photo studio, a street, and a Mid-Levels mansion. Visitors can immerse themselves in the story, wandering through the nostalgic scenes, and visiting a home and a street in pre-war Hong Kong. The multimedia devices in this zone give visitors an audio-visual sensory experience that is akin to being in 1930s Hong Kong.

11

舊城現觀：回到三十年代之大道遊蹤

The Old City Today: A Tour Back to the 1930s

博物館邀請香港歷史研究專家作城市導賞，與參加者穿越時空，回到1935年的舊香港。專家將帶領參加者漫遊於《百物一天——香港1935》小說中人物活動的路線，並沿途講解相關地方的歷史和舊物，一起尋找當年情。歡迎各位參加者穿著懷舊服飾，一同感受老香港的繁華與情懷，踏上奇妙之旅。

The museum will invite a Hong Kong historian to act as the city guide, travelling with the participants through time and space to return to old Hong Kong in 1935. The veteran historian will lead the participants to experience the route of the characters' activities in the story *A Day in Time – 1935 Hong Kong, Illustrated with 100 Period Objects* and explain the history of the places and associated objects along the way, to explore experiences and memories of old Hong Kong. All participants are welcome to wear period costumes, as they experience Hong Kong in the past through a wonderful journey.

日期：	第一節：2019年8月17日（星期六）	第二節：2019年8月31日（星期六）
時間：	第一節：下午1時至5時	第二節：下午1時至5時
講者：	鄭寶鴻先生（香港歷史研究專家及資深收藏家）	
集合地點：	香港文化博物館地下演講室	
參觀地點：	港島中西區的地點	
對象：	18歲或以上公眾人士	
參加方法：	每節名額25人。報名請填寫教育及推廣活動報名表格（可於本館網頁即時在線報名或下載表格）。活動將於2019年6月24日上午10時起接受報名，截止報名日期為2019年7月12日下午3時。如報名人數超額，名額將以公開抽籤方式分配。公開抽籤日期為2019年7月16日上午11時於地下教育活動室進行。成功申請者將獲電話通知。	
備註：	博物館將安排旅遊車接載參加者前往不同的參觀地點，惟下車後，參加者仍需步行。參加者報名前請考慮個人體力是否能夠應付，建議參加者穿著輕便服飾及避免攜帶大型物件出席活動。參加者請於活動開始前10分鐘到達集合地點登記及上車，逾時不候，並於活動當日最後參觀地點自行解散。	
Date:	Session 1: 17 August 2019 (Saturday)	Session 2: 31 August 2019 (Saturday)
Time:	Session 1: 1 pm – 5 pm	Session 2: 1 pm – 5 pm
Speaker:	Mr Cheng Po-hung (Hong Kong historian and leading collector)	
Assembly Point:	Seminar Room, G/F, Hong Kong Heritage Museum	
Locations of Visit:	Locations in the Central and Western District of Hong Kong Island	
Target:	Persons aged 18 or above	
Enrolment:	A maximum of 25 participants for each session. Enrolment starts on 24 June 2019 at 10 am and ends on 12 July 2019 at 3 pm. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website). In case of over-application, open lot drawing will be conducted on 16 July 2019 at 11 am at the Education Studio, G/F. Successful applicants will be notified by phone.	
Remarks:	A coach will be arranged for the participants to visit different locations, yet walking is still required. All interested participants should consider their health condition before enrolment. The participants should wear light clothes and not bring along large carry-on items. Please arrive at the assembly point 10 minutes before the start of the programme to register and get on the coach. Late-comers will not be entertained. The tour will end at the last location of the visit.	

12

「小說齊閱讀，構思新結局」 寫作工作坊



Writing Workshop: “Reading a Novella and Creating an Alternative Ending”



文化博物館為回應「香港賽馬會呈獻系列：百物看世界——大英博物館藏品展」以一百組珍品為主題，同樣以一百組來自本地博物館和收藏家的舊物藏品，編撰了文博短篇小說《百物一天——香港1935》，介紹昔日香江的民生百態。博物館透過製作小說及舉辦是次寫作工作坊，希望鼓勵年青人多閱讀和寫作。

In response to the exhibition "The Hong Kong Jockey Club Series: A History of the World in 100 Objects from the British Museum", Hong Kong Heritage Museum compiled a novella, titled *A Day in Time – 1935 Hong Kong, Illustrated with 100 Period Objects*, with 100 sets of period objects from local museums and collectors as its theme, to introduce the lifestyle of Hong Kong people in the past. Through this story and the writing workshop, the museum aims to encourage young people to read and write more.

第一節：

導師將向參加者講解一些寫作小說的技巧，並且與他們一起閱讀小說《百物一天——香港1935》選輯內容，同時啟發他們發揮創意，以此故事為基礎，為小說構思一個全新的結局。

第二節：

第一節活動結束後，參加者將以文字編寫出自家創作的小說結局，並於第二節活動中與其他參加者分享其創作的故事內容和意念，透過討論交流、互相學習，提升寫作能力。優秀的故事創作將獲文化博物館送出禮物一份。

Session 1:

The instructor will share some creative writing skills with the participants, read with them selected passages from the story *A Day in Time – 1935 Hong Kong, Illustrated with 100 Period Objects*, and inspire them to take a creative approach to creating an alternative ending for the story.

Session 2:

After the first session, the participants will write their own story endings. They will share the content and ideas of their new endings with other participants in the second session, so that they can learn from one another to improve their writing skills through discussion and exchanges. The most outstanding story writers will receive a gift from Hong Kong Heritage Museum.

日期：	第一班（中學生）：第一節：2019年7月14日（星期日） 第二班（大專學生）：第一節：2019年7月14日（星期日）	第二節：2019年7月28日（星期日） 第二節：2019年7月28日（星期日）
時間：	第一班（中學生）：第一節：上午10時30分至下午12時30分 第二班（大專學生）：第一節：下午2時30分至4時30分	第二節：上午10時30分至下午12時30分 第二節：下午2時30分至4時30分
地點：	地下教育活動室	
對象：	中學生及大專學生	
參加方法：	每節名額30人，請選擇其中一班參加。參加者必須出席班中的第一節及第二節活動。報名請填寫教育及推廣活動報名表格（可於本館網頁即時在線報名或下載表格）。活動將於2019年6月10日上午10時起接受報名，截止報名日期為2019年7月8日下午3時。如報名人數超額，名額將以公開抽籤方式分配。公開抽籤日期為2019年7月9日上午11時於地下教育活動室進行。成功申請者將獲電話通知。	

Date:	Class 1 (for secondary school students): Session 1: 14 July 2019 (Sunday) Class 2 (for tertiary students): Session 1: 14 July 2019 (Sunday)	Session 2: 28 July 2019 (Sunday) Session 2: 28 July 2019 (Sunday)
Time:	Class 1 (for secondary school students): Session 1: 10:30 am – 12:30 pm Class 2 (for tertiary students): Session 1: 2:30 pm – 4:30 pm	Session 2: 10:30 am – 12:30 pm Session 2: 2:30 pm – 4:30 pm
Venue:	Education Studio, G/F	
Target:	Secondary school students and tertiary students	
Enrolment:	A maximum of 30 participants for each session. Please enrol in one of the classes. Participants must attend both session 1 and session 2 of the class. Enrolment starts on 10 June 2019 at 10 am and ends on 8 July 2019 at 3 pm. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website). In case of over-application, open lot drawing will be conducted on 9 July 2019 at 11 am at the Education Studio, G/F. Successful applicants will be notified by phone.	

13

「躍然紙上的角色」 繪畫工作坊

“Roles on Paper” Painting Workshop



文博短篇小說《百物一天——香港1935》中的人物角色各具魅力，大家閱讀小說時可曾在腦海中幻想故事人物的樣貌？《百物一天——香港1935》的插畫師陸梅女士將教授繪畫肖像畫，帶領參加者以小說中的人物角色為題，運用中國水墨畫和西洋水彩畫的技巧，配合二十世紀初流行的月份牌廣告畫的風格，讓參加者發揮想像力，創作心目中的小說人物形象。

The characters in *A Day in Time – 1935 Hong Kong, Illustrated with 100 Period Objects* have their own charms. If you have read the story, you may have thought about the faces of the characters. Ms May Lu, the illustrator of the novella, will guide the participants to create portrait paintings of the characters from the story, using Chinese ink painting and Western watercolour painting techniques. The participants will also learn about the painting styles of calendar posters, which were popular in the early 20th century, and portray the characters in the story in an imaginative and creative way.

日期：	2019年8月10日（星期六）	
時間：	第一節：上午10時30分至下午12時30分 第二節：下午2時30分至4時30分	
地點：	地下教育活動室	
導師：	陸梅女士	
對象：	12歲或以上公眾人士	
參加方法：	每節名額30人，請選擇其中一節參加。活動將於2019年6月3日上午10時起接受報名。報名請填寫教育及推廣活動報名表格（可於本館網頁即時在線報名或下載表格），先到先得。	

Date:	10 August 2019 (Saturday)	
Time:	Session 1: 10:30 am – 12:30 pm Session 2: 2:30 pm – 4:30 pm	
Venue:	Education Studio, G/F	
Instructor:	Ms May Lu	
Target:	Persons aged 12 or above	
Enrolment:	A maximum of 30 participants for each session on a first-come-first-served basis. Please enrol in one of the two sessions. Enrolment starts on 3 June 2019 at 10 am. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website).	

14

「舞」Fun你我同樂會

Let's Have Fun Dancing



二十世紀三十年代流行社交舞，吸引不少熱愛舞蹈的人流連舞池。博物館教育專區將變成臨時舞場，請來專業舞蹈員示範不同類型的社交舞，例如華爾滋、查爾斯頓舞、倫巴舞等。參加者可以在輕鬆的環境下，隨著節拍起舞，時而浪漫旋轉，時而輕快搖擺。熱愛跳舞的你絕對不容錯過，沒有跳舞經驗的朋友，也無任歡迎，齊來盡情投入這場舞蹈盛宴！

Social dancing was popular in the 1930s, especially in night clubs and ballrooms. For this activity, the education zone will be temporarily turned into a 1930s dance hall. Professional dancers will be invited to demonstrate different types of social dances, such as the waltz, the Charleston and the rumba. Participants can dance in a relaxed environment, moving to the rhythm and swirling romantically. This event should not be missed by anyone who loves dancing. Everyone is welcome to join the dance extravaganza. Let's have fun dancing!

-
- | | | |
|-------|--|--------------------|
| 日期： | 第一節：2019年8月4日（星期日） | 第二節：2019年9月1日（星期日） |
| 時間： | 第一節：上午10時30分至下午1時 | 第二節：下午3時至5時30分 |
| 地點： | 一樓專題展覽館五 | |
| 導師： | 專業舞蹈員 | |
| 對象： | 12歲或以上公眾人士（二人同行） | |
| 參加方法： | 每節名額30人（15對參加者），報名時必須二人同行，每對參加者請一位代表報名，請選擇其中一節參加。活動將於2019年6月17日上午10時起接受報名。報名請填寫教育及推廣活動報名表格（可於本館網頁即時在線報名或下載表格），或致電2180 8260，先到先得。 | |
-
- | | | |
|--------------|---|--------------------------------------|
| Date: | Session 1: 4 August 2019 (Sunday) | Session 2: 1 September 2019 (Sunday) |
| Time: | Session 1: 10:30 am – 1 pm | Session 2: 3 pm – 5:30 pm |
| Venue: | Thematic Gallery 5, 1/F | |
| Instructors: | Professional dancers | |
| Target: | Persons aged 12 or above (requires two people to sign up together) | |
| Enrolment: | A maximum of 30 participants (15 pairs) for each session on a first-come-first-served basis. Two participants are required per registration, with one of them registering for both. Please enrol in one of the two sessions. Enrolment starts on 17 June 2019 at 10 am. To register, please complete the application form for Education and Extension Programmes (you may apply online / download the form via our website), or call 2180 8260. | |